



# THE LAND OF JOY

## LA TIERRA DE LA ALEGRÍA

**FEBRERO**  
**SÁBADO**  
**12**

**TEATRO**  
**CAMPOAMOR**  
—  
20 H

## NORMAS

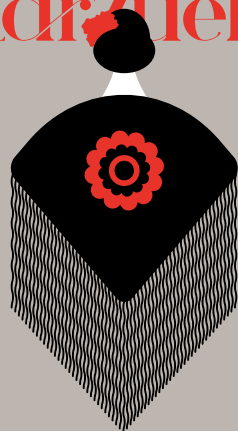
- » Se recomienda retirar las localidades adquiridas por internet como mínimo media hora antes del comienzo del espectáculo.
- » Se ruega la máxima puntualidad.
- » No se permitirá el acceso a la sala una vez iniciada la función.
- » Está prohibido introducir comida o bebida en la sala.
- » Está absolutamente prohibido cualquier tipo de filmación o grabación, así como la realización de fotografías en el interior de la sala.
- » Se ruega eviten cualquier ruido que pueda perjudicar la audición.
- » No olvide apagar su móvil antes del inicio de la función.
- » La Fundación Municipal de Cultura podrá modificar el programa o alguno de los artistas previstos, por causa de fuerza mayor, sin que ello suponga la devolución del importe de las localidades.
- » No se admiten cambios, devoluciones o anulaciones, excepto en caso de producirse la suspensión de la función o un cambio de fecha, en cuyo caso se procederá a la devolución del importe de las localidades.

## AVISO

- » La información contenida en este programa puede sufrir modificaciones por causas artísticas y/o técnicas ajenas a la organización. Por causas de fuerza mayor el Teatro Campoamor podrá suspender las funciones o alterar las fechas anunciadas.
- » Solo se devolverá el importe de la localidad en caso de cancelación de la función o de cambio de fecha de la misma.

XXIX FESTIVAL DE TEATRO LÍRICO ESPAÑOL — OVIEDO 2022

# Zarzuela



+ Información: [www.oviedo.es/zarzuela](http://www.oviedo.es/zarzuela)

**FEBRERO**  
**SÁBADO**  
**12**

**TEATRO**  
**CAMPOAMOR**  
—  
20 H

**OFF ZARZUELA**

## THE LAND OF JOY LA TIERRA DE LA ALEGRÍA

**MÚSICA**

Joaquín Valverde Sanjuán

**LIBRETO**

Eulogio Velasco, José F. Elizondo  
y Ruth Boyd Ober

Revista angloespañola en dos actos y un prólogo,  
estrenada en el Park Theatre de Nueva York el 31  
de octubre de 1917.

Obra recuperada por Miriam Perandones Lozano,  
profesora titular del Área de Musicología de la  
Universidad de Oviedo y directora y coordinadora  
musicológica del proyecto.

**Duración aproximada:** una hora y 20 minutos

### **PROGRAMA**

Ficha artística, reparto y números musicales ..	4
Introducción .....	5
Biografías .....	6
Orquesta .....	13
Coro .....	14



## DIRECCIÓN MUSICAL

José Miguel  
Pérez-Sierra

## DIRECCIÓN ESCÉNICA

Bárbara Lluch

## ARREGLOS MUSICALES

Borja Mariño

## ADAPTACIÓN DEL LIBRETO

Susana Gómez

## VESTUARIO

Clara Peluffo

## ILUMINACIÓN

David Hortelano

## Oviedo Filarmonía

## Capilla Polifónica “Ciudad de Oviedo”

Dirección: José Manuel San Emeterio

## REPARTO

**SALMA YER**  
Beatriz Díaz

**LOLA RUBIO**  
Marina Pardo

**DAVID CLUNY**  
David Menéndez

**RODRIGO «EL ADIVINO»**  
Rodrigo Cuevas

**ALBERTO ALBERT**  
Alberto Frías

## ACTO I

- I. Introduction - Orchestra
- II. Typewriter's Number
- III. Holy Week
- IV. There's A Chapter
- V. Off To Spain
- VI. Trara-Lara
- VII. Clavelitos
- VIII. The Feria of Seville: Song «Jerezanos»
- IX. Song «Marchosito»
- X. Dance «Bulerías»

## ACTO II

- XI. Tambourine Dance
- XII. Bull Ring Number / Song
- XIII. «Torerito Torerazo»
- XIV. The Aristocratic Dame
- XV. Maja de Goya
- XVI. My Own Sweet Way
- XVII. I Know New York, U.S.A.
- XVIII. Alegrías
- XIX. La Vendedora de Claveles
- XX. Serafina



# The Land of Joy

*The Land of Joy* es una revista estrenada en Nueva York en 1917. Es la única zarzuela conocida bilingüe -creada en inglés y español-, una *rara avis* en la historia de la música española. Su origen parte de un objetivo muy ambicioso: conquistar, con todos los medios posibles, al público y teatro neoyorquinos. Es decir, *The Land of Joy* está dirigida no solo al público inmigrante hispano de la ciudad de Nueva York, sino también al público anglosajón. Los tres valientes que se empeñaron en esta empresa fueron, en primer lugar, la gran compañía lírica latinoamericana Velasco, que realizaba un viaje desde Argentina hasta Cuba y decidió seguir escalando al poner su mirada en el joven y potentísimo país norteamericano; en segundo lugar, Aurelio Llata, empresario cubano que apoyó económicamente el proyecto; y finalmente, el entonces conocidísimo compositor español *Quinito* Valverde (Madrid, 1875 - Ciudad de México, 1918). Aunque es un compositor de música ligera conocido -sobre todo de género chico, revista y opereta-, la historiografía actual no le da la trascendencia que merece. Antes de ir a Nueva York, Valverde había triunfado con gran éxito en París y Bruselas durante varios años, y su fulgurante carrera le llevó a viajar a Latinoamérica en 1914, donde también triunfó ruidosamente. Sus pegadizas canciones se cantaban y grababan por toda Europa y por todo el continente americano en las primeras décadas del siglo XX. Fue un autor de enorme éxito que murió joven, en pleno apogeo de su carrera.

*The Land of Joy* es una revista -u opereta, según se definía en la documentación de la época-, angloespañola que se estrena el 31 de octubre en el Park Theatre y, pese a que se trata de un teatro alejado del centro de Broadway, se mantiene en cartel durante 12 semanas, hasta mediados de enero de 1918, momento en que la compañía se traslada al Knickerbocker Theatre en Broadway. La obra tuvo tal aceptación en Norteamérica que, a partir de febrero, comienza una gira por varias ciudades:

Washington, Filadelfia, Cincinnati y Detroit, por lo menos, hasta abril de 1918.

Para este estreno la empresa había “echado el resto”: contrataron artistas americanos que habían viajado previamente a La Habana a ensayar la obra, ciudad donde se realizó un preestreno. El enorme éxito obtenido allí se repite en Nueva York, donde se asegura que “La zarzuela invade [la ciudad]”. Su producción cumple los más altos estándares de las de Broadway, como si fuera uno de los shows de Zeigfield (el empresario de referencia en los espectáculos neoyorkinos): presenta una historia simple y entretenida con un vestuario lujoso, una exquisita puesta en escena con un cuerpo de baile atractivo y una música alegre y pegadiza. El libreto, escrito por José Elizondo, Estanislao Velasco y Ruth Boyd Ober -esta, para la parte inglesa-, subraya el imaginario español a través de las referencias a Goya, a Granada con su Alhambra, las corridas de toros, Valencia o la feria de Sevilla. Los números musicales que se interpretaron en el estreno superaban con mucho los 31 que se publicaron en la partitura de la editorial americana Schirmer en 1918. La obra es lo que la prensa habanera llamó una “revista-popurrí”, o un pastiche, es decir, una obra creada a través de la fusión de otras previas, todas de Valverde: se componen algunos números de forma específica, pero la mayoría se toman de *Mujeres y Flores*, *Cantos de España*, *El Príncipe Carnaval*. . . El compositor escoge los que muestran un claro tipismo español y los que tuvieron gran aceptación popular, como el cuplé “Serafina”, un auténtico “hit” que escribe para *La Rose de Grenade* en Bruselas en 1911, y que reutiliza en su sainete *Gente menuda* en Madrid el mismo año.

La música de Valverde es alegre, vital y muy pegadiza. Es la música popular de su tiempo, e incluye danzas de moda como el chotis, el pasacalle, el foxtrot o el one-step. Valverde sabe qué le gusta al público y se lo ofrece.

Miriam Perandones



## José Miguel Pérez-Sierra

*Dirección Musical*

Saltó a la fama internacional en 2006 tras dirigir *Il viaggio a Reims* en el Rossini Opera Festival de Pésaro. Se formó junto a Gabriele Ferro, Gianluigi Gelmetti, Colin Metters, Alberto Zedda y Lorin Maazel. Abarcando un extenso repertorio lírico y sinfónico, debuta en 2005 ante la Orquesta Sinfónica de Galicia y es invitado habitual, entre otros, del Teatro Real, Palau de les Arts Reina Sofía, Gran Teatre del Liceu, Teatro de la Zarzuela, Ópera de Oviedo, AGAO de Pamplona, Ópera de A Coruña, Teatre Principal de Palma de Mallorca, ABAO Bilbao Opera, Ópera Nacional de Chile, Festival Rossini de Wildbad, T. San Carlo de Nápoles, Festival Puccini de Torre del Lago, Ópera de Reims, Théâtre des Champs Elysées, Opéra de Montréal, Opéra de Marseille y Opéra-Théâtre de Metz.

Colabora habitualmente con la OCNE, Orquesta de la Comunitat Valenciana, Sinfónica de Madrid, Orquesta de RTVE, Filarmónica de Gran Canaria, Oviedo Filarmonía, Orquesta de la Comunidad de Madrid, Sinfónica de Navarra, Sinfónica de Castilla y León, Sinfónica de Tenerife, Sinfónica de les Illes Balears, Filarmónica de Santiago (Chile), Robert Schumann Philharmonie, Orquesta del San Carlo de Nápoles, Virtuosi Brunensis o la Euskadiko Orkestra Sinfonikoa.



## Bárbara Lluch

*Dirección Escénica*

Nacida en Barcelona, en el seno de una familia dedicada por entero al teatro, la ópera y la danza, con 5 años de edad ya se subió a las tablas como actriz. Estudió interpretación en la escuela de Juan Carlos Corazza en Madrid, y trabajó tanto en cine y teatro como en series de televisión.

En 2005 descubre su verdadera pasión dentro del mundo de la ópera y empieza su carrera como ayudante de dirección de escena en el mundo de la lírica. Desde entonces ha asistido a algunos de los más grandes directores de escena, incluyendo a Sir David McVicar, Robert Carsen, Bob Wilson, Robert Lepage, Jonathan Miller, Romeo Castellucci, Richard Eyre, Klaus Michael Grüber, Elijah Moshinsky, Jonathan Kent, Laurent Pelly, Damiano Michieletto y Christopher Marthaler.

Todos estos trabajos los ha desarrollado en teatros como la Royal Opera House, Londres; La Monnaie de Munt, Bruselas; Teatro Real de Madrid; Sydney Opera House de Sydney; Gran Teatre del Liceu en Barcelona; Teatro Colon de Buenos Aires y en el Glyndebourne Opera Festival de Reino Unido.

Bárbara Lluch ha dirigido entre otros, los reestrenos de *Don Giovanni* de Francesca Zambello en la Royal Opera House de Londres; *Salomé*, *Le Nozze di Figaro* y *Die Zauberflöte* de Sir David McVicar en ROH, Londres; *The Rake's Progress*, de Robert Lepage en *La Monnaie de Munt*; *Eugene Onegin*, de Kasper Holten en Sydney Opera House; *La Prohibición de Amar* de Kasper Holten en el Teatro Colón de Buenos Aires y el de *La Traviata* de Richard Eyre en ROH de Londres.



## Borja Mariño

*Arreglos musicales*

El 9 de enero de 2017 estrenó su primera dirección de escena con el montaje de *Le cinesi* ópera de salón de Manuel García en el Teatro de la Fundación Juan March.

En noviembre de 2019 estrenó la ópera *La casa de Bernarda Alba*, de Miquel Ortega, en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, Premio de ÓPERA XXI a la Mejor Producción de Ópera.

El 1 de octubre de 2020 estrenó *Sueño de una noche de verano*, de William Shakespeare, en el Teatro Clásico de Madrid.

El 3 de junio de 2021 estrenó *El rey que rabió* en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

El 12 de noviembre de 2021 estrenó *Un advertimento ai gelosi*, de Manuel García, en el Palau de les Arts de Valencia.

El 22 de diciembre estrenó *La del manojito de rosas* en el Teatro Solís de Montevideo.

Futuros proyectos incluyen *Los cuentos de Hoffmann* en Las Palmas y *La sonnambula* en el Teatro Real de Madrid.

El compositor gallego, afincado en Madrid desde hace años, transita por diversas corrientes de la música. De su experiencia como maestro repetidor, que le llevó por los principales teatros de ópera, deriva su vocación por la canción de concierto, siendo uno de los preferidos por los intérpretes actuales del ámbito nacional e internacional, entre los que se cuentan Mariola Cantarero, Beatriz Díaz, Francisco Corujo, Marga Cloquell, Santiago Sirur, Gustavo Ahualli, Nadine Benjamin o Theresa Karcher, en países como los EE.UU., Inglaterra, Argentina, etc. Algunas de sus canciones se han presentado en su versión orquestal, destacando sus *Canciones sefardíes*, que Saïoa Hernández ofreció en el Auditorio Nacional de Madrid. Algunas canciones han sido llevadas al CD, recientemente por parte del barítono Gabriel Alonso, acompañado por Aurelio Viribay. Ha escrito música de cámara (incluyendo para medios electrónicos), así como para piezas teatrales (*El pimiento Verdi* de Boadella).

De su catálogo de música orquestal destaca la suite inspirada en el cuento *El principito*, que se ha tocado en diferentes versiones. Este año será interpretada por la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. Como orquestador sobre música de otros compositores ha arreglado óperas como *La hora española* de Ravel (para la Ópera de Oviedo), zarzuelas como *The republic of love* (para una colaboración en New Delhi, India) o camerísticas (*Pedro y el Lobo* para el Quinteto Enara, formación que le encargó también una obra original). Ha publicado además revisiones críticas de óperas como *Pepita Jiménez*, *The Magic Opal* de Albéniz o *María del Carmen* de Granados.



## Susana Gómez

*Adaptación del libreto*

Estudió Filología y piano en Oviedo y se especializó en teatro físico y dirección de escena en Alemania, Gran Bretaña, Rusia y Argentina.

Como dramaturga ha escrito varias versiones de zarzuela, libretos y textos teatrales entre los que se encuentran *El dúo de La Africana* (Proyecto Zarza), *La Gran Vía y Agua, azucarillos y aguardiente* (Ópera de Madrid), *Esther frente al espejo* (ópera de Carlos Fontcuberta), *La persistencia de la imagen* (ópera de Josep Planells), *Fuga, Salón Kraus, 27 modos de agarrar una escoba* y *ReyNo*.

Entre los más de veinte espectáculos de teatro musical que ha dirigido destacan *Pelléas y Mélisande*, *Don Giovanni*, *La Traviata*, *Carmen*, *Norma*, *Turandot*, *Manon Lescaut*, *Un ballo in maschera*, *Salón Kraus: Últimos días de la humanidad*, *Odisea negra*, *Winterreise*, *El payaso y la estrella*, *El dúo de La Africana*, *Brundibar*, *Eolo and Friends* y *Marina*.

Ha creado espectáculos con la Orquesta de RTVE, la ONE, la JONDE, Luis Delgado en sexteto, Ensemble Sonido Extremo, Ensemble La Chimera, Orquesta Sinfónica de Extremadura, Andreas Prittwitz y la Wiener kammersymphonie.

Ha colaborado con La Fura dels Baus como directora asociada.

Sus espectáculos se han estrenado en el Teatro Real (Madrid), Gran Teatro del Liceu (Barcelona), Teatro Colón (Buenos Aires), Teatro de la Zarzuela (Madrid), Ópera de Oviedo, Festival de Zarzuela de Oviedo, Teatro de la Abadía (Madrid), Festival Internacional Castell de Perelada, Festival Ibérico de Música (Badajoz) y Festival Internacional de El Escorial (Madrid), entre otros.



## Clara Peluffo

*Vestuario*

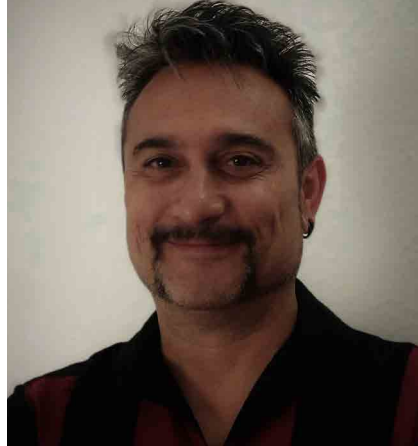
Nacida en Buenos Aires, Argentina, se traslada a Milán para completar sus estudios en Diseño de Moda y especializarse en diseño de vestuario. Luego se muda a Barcelona donde aún reside y comienza a trabajar como diseñadora (y asistente) tanto de moda como de vestuario para cine, musicales, teatro, ópera y publicidad.

Sus últimos trabajos en ópera como Diseñadora de Vestuario incluyen *Un Avvertimento ai Gelosi* en el Palau de Les Arts de Valencia (Directora Barbara Lluich), *El Rey que Rabió* en el Teatro de la Zarzuela (Directora Barbara Lluich), *Il Palazzo Incantato* en Ópera de Dijon (Director Fabrice Murgia), *Les Contes D'Hoffmann* en Korea National Opera (Director Vincent Bousard), *Dialogues des Carmélites* en Latvian National Opera (Director Vincent Bousard), *Manon* en Korea National Opera (Director Vincent Bousard) y como asistente de vestuario para la ópera *I Capuleti e I Montecchi* (Diseñadores Christian Lacroix y Vincent Bousard) en Lithuanian National Opera and Ballet, entre otras.

En teatro destacan sus últimos trabajos que incluyen *Sueño de una Noche de verano* en Teatro Clásico de Madrid (Directora Barbara Lluich), *Angels in America* en Teatre Lliure de Barcelona (Director David Selvas), *Don Juan Tenorio* en Teatre Nacional de Catalunya (Director David Selvas), *El curioso incidente del perro a medianoche* en Teatre Lliure de Barcelona (Director Julio Manrique), *Roberto Zucco* en El Matadero de Madrid (Director Julio Manrique), *Oleanna* en Teatre Romea (David Selvas), *Hedda Gabler* en Teatre Lliure de Barcelona (Director David Selvas) entre muchos otros.

Desde el 2008 colabora regularmente con el departamento de vestuario del Gran Teatro del Liceu en Barcelona para sus producciones más importantes de la temporada.





## David Hortelano

*Iluminación*

Inicia su carrera en el mundo del espectáculo en 1991, trabajando para una de las empresas más destacadas en el mundo de la iluminación en España, Corona Iluminación.

Desde entonces ha alternado trabajos como técnico de iluminación, direcciones técnicas y diseños de iluminación en campos tan diversos como giras de rock, teatro, ballet, ópera, zarzuela, televisión, publicidad y exposiciones en museos. Ha recorrido gran cantidad de los teatros, auditorios y festivales de la geografía española y mundial.

Ha trabajado con grandes directores de escena, como Miguel Narros, Gerardo Vera, Francisco Nieva, Tomaz Pandur, Gustavo Tambascio, Natalia Menéndez, Amelia Ochandiano, Xabier Alberti, Helena Pimenta, Miguel del Arco, Giancarlo Del Monaco, Emilio Sagi.

Entre sus últimos trabajos destacan los siguientes:

Diseño de iluminación para la obra dirigida por Helena Pimenta *Noche de reyes* producción de Ur teatro y Teatro Español.

Diseño de iluminación para la obra dirigida por Luis Luque *Marat Sade* producción del Teatro Español.

Diseño de iluminación para la obra dirigida por Javier Hernández Simón *Fuenteovejuna* producción de Compañía Nacional de Teatro Clásico.

Diseño de iluminación para la obra dirigida por Javier Veiga *5...y acción*, de Javier Veiga Docente en la escuela DIVANT. Impartiendo clases de diseño de iluminación.

Diseño de iluminación para la exposición *Arte rupestre en la prehistoria* en el Museo Nacional de Ciencias Naturales. Bajo la dirección de Natalia Menéndez.

Diseño de iluminación para la obra dirigida por José Padilla *Haz clic aquí* producido por el Centro Dramático Nacional.

Diseño de iluminación para la obra dirigida por Luis Luque *Diario de un Loco* de Nicolai Gogol, producido por el Teatro Español.

Dirección técnica para el montaje de *El cojo de Inishmaan* de Grey Garden producciones.

Diseño de iluminación para la obra dirigida por Luis Luque *La escuela de la desobediencia* de Paco Bezerra. Producida por Andrea D'odorico producciones.

Diseño de iluminación para la comedia musical dirigido por Maite Marín *Todo para todos*

Actualmente trabaja como coordinador de iluminación e iluminador residente en el Teatro de la Zarzuela.



## Beatriz Díaz

Salma Yer

Su carrera internacional se lanzó en 2009 al ser invitada por Riccardo Muti para cantar la *Misa Defunctorum* de Paisiello en el Festival de Salzburgo, el Maggio Musicale Fiorentino o Ravenna, así como para encarnar el papel de DIANA de *Iphigénie en Aulide* en la Ópera de Roma. Desde entonces, ha sido artista invitada del Festival de Salzburgo, Ópera di Roma, La Fenice en Venecia, Carlo Felice de Genova, Massimo de Palermo, Comunale de Bologna y Modena, Châtelet de Paris o Colón de Buenos Aires, mientras que en España ha actuado en el Teatro Real de Madrid, ABAO de Bilbao, Teatro de la Maestranza de Sevilla, Teatro de la Zarzuela de Madrid, Teatro Campoamor de Oviedo, Pérez Galdós de Las Palmas o en el Palacio Carlos V de Granada. También ha participado en varios conciertos en Saint-Jean-Cap-Ferrat, Doha, Rabat o Tokio, entre otras ciudades.

Su repertorio en estos escenarios incluye papeles como Despina en *Così fan tutte*, Musetta en *La Bohème*, Nanetta en *Falstaff*, Menica en *Il Tutore burlato*, Liu en *Turandot*, Juliet en *The Little Sweep*, Micaela en *Carmen*, Lauretta en *Gianni Schicchi*, OSCAR en *Un ballo in maschera*, Norina en *Don Pasquale*, Adina en *L'elisir d'amore* o LENIO en *Greek Passion*. Recientemente ha incorporado con gran éxito los roles de Marzelline en *Fidelio* (Teatro Cervantes) o Cio Cio San (Ópera de Oviedo).

Muy apreciada como cantante de Zarzuela, ha aparecido en el Teatro de la Zarzuela, Teatro Arriaga, Théâtre Chatelet de Paris, Oviedo o el Auditorio de Granada encarnando entre otros a Antonelli (*dúo de la Africana*), Martha (*La luna de miel del Cairo*), Cristeta (*Clementina*), Amor (*El imposible mayor en amor, le vence amor*), Olivia (*El sueño de una noche de verano*), Amor (*Viento, es la dicha de amor*) o princesa Olga (*La Generala*).

Beatriz Díaz estudió con Elena Pérez Herrero en España y posteriormente con Mirella Freni, Montserrat Caballé, Elena Obraztsova y Mady Mesplé. En 2007 obtuvo el Primer Premio del Concurso Internacional Francisco Viñas, siendo galardonada además en el mismo concurso con otros cinco premios especiales.



## Marina Pardo

Lola Rubio

Marina Pardo es una mezzosoprano/contralto cántabra con más de 20 años de carrera internacional. Titulada por la Escuela Superior de Canto de Madrid fue seleccionada en 1997 para estudiar con Alfredo Kraus en la Escuela Superior de Música Reina Sofía de Madrid. Ese mismo año obtiene el Primer Premio en el II Festival Lírico de Callosa d'En Sarriá, otorgado por Elena Obratzsova y Ana Luisa Chova. También ostenta la Primera Clasificación femenina en el VI Concurso Internacional Francisco Alonso y la Medalla de Plata al Mérito Artístico de Juventudes Musicales de Santander.

Ha actuado con la práctica totalidad de orquestas sinfónicas españolas, así como con algunas de las más importantes del mundo, destacando New York Philharmonic, Israel Philharmonic, Dresdner Philharmonie, Prague Symphony Orchestra, Orchestre du Capitole de Toulouse, Liepaja Symphony y Nacional Danesa, en salas como la Konzerthaus Wien, Avery Fischer Hall at Lincoln Center o la Mare Palatulul de Bucarest, y directores como Zedda, Daniel, García Asensio, Ros Marbá, Heltay, Encinar, Rilling, Haselboeck, Guth, Poga, Jesse Levine, Stubs, Brouwer, López Cobos, Herbig, Rovaris, Levy, Viotti, Mena o Steinberg; Tiene más de una decena de grabaciones con prestigiosos sellos como Deutsche Grammophon, Harmonia Mundi, Aria Classics o Decca.

Es destacada intérprete de música contemporánea habiendo realizado numerosos estrenos y encargos y siendo dedicataria de algunos de ellos y aunque es con el repertorio de concierto tanto sinfónico como de cámara con el que se siente más identificada, ha intervenido en multitud de óperas y zarzuelas en todas las temporadas españolas.

Sus próximos compromisos son *Pélleas et Mélisande* en el Teatro de la Maestranza, *María Moliner* en el XXIX Festival Teatro Lírico Español de Oviedo y *Luisa Fernanda* en el Palacio de Festivales de Santander.



## David Menéndez

David Cluny

David Menéndez es uno de los baritonos españoles más reconocidos de su generación.

Nacido en Castrillón (Asturias), es diplomado en Educación Musical por la Universidad de Oviedo. Estudia canto con la profesora M<sup>a</sup> Dolores Tamargo y posteriormente con Ana Luisa Chova en el Conservatorio Superior Joaquín Rodrigo de Valencia, finalizando su carrera con Premio Extraordinario Fin de Carrera.

En noviembre de 1999 ganó el Primer Premio del Concurso Permanente de Juventudes Musicales de España. En Junio de 2005 gana el tercer premio del Concurso Internacional de Canto «Operalia» que dirige Plácido Domingo.

Ha cantado abundante música sinfónica y oratorio *Requiem* de Fauré, *Oratorio de Navidad* y *Misa breve F-dur BWV 233* de J. S. Bach, *Mesías* de G. F. Haendel, *Misa de la Coronación* de W.A. Mozart, *Cantata 147 y Cantata 90* d'J.S. Bach, *Requiem KV626* de W.A. Mozart, *Misa en mi bemol* de Schubert, *Stabat Mater* de Dvorak, *Misa en tempori belli* de Haydn, *9ª Sinfonía de Beethoven*, *Cantique du Noel* de A. Honegger, *Christus* de F.Lizst, etc.

Debutó en el Teatro de la Zarzuela de Madrid en el rol de Don Carlos en *El Juramento* de Gaztambide, bajo la dirección de M. Roa y E. Sagi. Ha participado en *Salomé* de R. Strauss en el Palau de la Música de Valencia bajo la dirección de R. Weikert, y en las ópera de Oviedo dirigido por M. Valdés y E. Sagi y Bilbao, J. Mena y E. Sagi, así como en *Moisés und Aaron* de Schönberg en el Auditorio de Barcelona y en el Festival de Música de Granada, bajo la dirección de A. Tamayo.

Ha interpretado los roles de Cecil de *María Stuarda*, Rambaldo de *La Rondine*, Orbazzano de *Tancredi*, Melisso de *Alcina* y Lord Sydney de *Il viaggio a Reims* y Guglielmo de *Così fan tutte*, Giovanni de *D. Giovanni* de Mozart, Taddeo de *L'italiana in Algeri* de Rossini en la Temporada de Ópera de Oviedo, Joaquín de *La del manajo de Rosas*, el rol de Pencho de *María del Carmen* de Granados en el Auditorio de Murcia, Belcore en *L'elisir d'amore* en la temporada de ópera de Mallorca, y en el Teatro Palacio Valdés de Avilés.

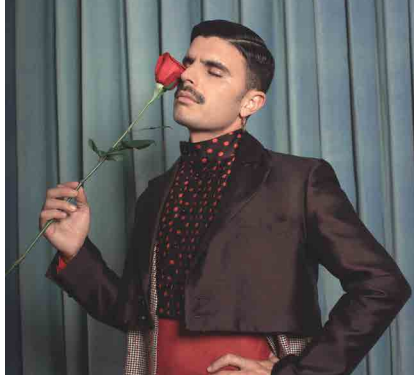
Ha debutado el Parmenione de *L'occasione fa il ladro* en el Taller de Ópera del Liceu bajo la dirección de J.Pons, así como en el Auditorio de Santiago de Compostela iniciando una particular afinidad con los roles de Rossini. En agosto de 2003 interviene en el Festival Rossini de Pésaro en el rol de Lord Sydney en *Il viaggio a Reims*. Participa en el Festival Mozart de La Coruña en el rol de Nardo de «La finta giardiniera» con la dirección de G. Kuhn y E. Sagi.

Ha participado en obras de música contemporánea como en el *Orfeo* de D. W. Kirchner o *Boulevard Solitude* de Henze (Teatre del Liceu) o en el estreno mundial de *La Hija del Cielo* en el Teatro Perez Galdós de Las Palmas en un montaje de La Fura dels Baus.

En el Teatro Liceu de Barcelona interviene en títulos como: *Così fan tutte* en el rol de D. Alfonso, el David de *Babel 46* de X. Montsalvage bajo la dirección de Ros Marbá, el Curio de *Julio César* de Haendel bajo la dirección de M.Hofstetter y Wernicke (Grabación DVD en el sello TDKclasic) y Filippo de *La Gazzeta* de Rossini bajo la dirección de M. Barbacini y Dario Fo. En la temporada 07/08 ha cantado Dandini de *La Cenerentola* de Rossini bajo la dirección de J. Font y Patrick Summers. Masetto de *Don Giovanni* bajo la dirección de C. Bieito y F.Haider en el Teatro Real de Madrid ha interpretado los roles de Lord Sydney de *Il viaggio a Reims* bajo la dirección de A. Zedda y E. Sagi; Eniús de *Cleopatra* de Massenet dirigido por M.Ortega y Urbino de *Elena y Constantino* de R. Carnicer y Schaubard de *La Bohème* ambas dirigidas por Jesús López Cobos.

Tras sus éxitos en la Berliner Philharmonie y sus interpretaciones de Dandini de *La Cenerentola* en La Greek National Opera y Ópera de Toulón, su debut como Leporello en el Teatro de La Maestranza, *El Réquiem Alemán* de Brahms bajo la batuta de Jesús López Cobos, el Conde Almaviva en la ópera de Oviedo y su exitoso debut en el Teatro Bolshoi de Moscú, sus próximos compromisos le llevarán de nuevo al teatro ruso a interpretar el rol de Lord Sidney de *Il Viaggio a Reims* bajo la batuta de Tugan Sokiev, donde acaba de debutar con muchísimo éxito el Rol de Figado de *le Nozze di Figaro*. Cantará también los roles de Dulcamara de *L'elisir D'amore*, Gulielmo de *Così Fan Tutte*, *9ª Sinfonía de Beethoven*, entre otros y regresa al Teatro Real a cantar *Frédéric* de Lackmè.

Foto: Yoge



## Rodrigo Cuevas

Rodrigo "El adivino"

Premio Ojo Crítico de RNE de 2021 a las Músicas Modernas, Premio MIN al «Artista Revelación» y al «Mejor Álbum de Fusión y Músicas del mundo», Premiu Camaretá al mejor cantar por su composición Rambalín, Rodrigo Cuevas (Oviedo, 1985) es un fenómeno de las artes escénicas lo mismo que de la comunicación en su más vasto sentido.

Agitador folclórico, punta de lanza del electrocuplé, sex symbol de la copla y artista total, Rodrigo Cuevas cuenta con formación musical académica: grado medio de piano, estudios de tuba en el Conservatorio de Oviedo además de tres años de Sonología en Barcelona.

Rodrigo Cuevas gusta rondar a la canción tradicional con el cabaret y el cuplé, disfruta haciendo conversar a la música electrónica con el humor, la sensualidad y la crítica social convirtiendo sus espectáculos en una experiencia cultural y sensorial con denominación de origen.

«Trópico de Covadonga», su tercer espectáculo, ha significado la consolidación artística de Rodrigo Cuevas a nivel nacional habiendo llenado prácticamente todas las actuaciones de su gira.

«Manual de Cortejo» (Aris Música), es su segundo álbum de estudio con el cual cosecha inmejorables críticas y se encarama a las listas de lo mejor de 2020 y 2021 para los medios generalistas (El País, El Mundo, Radio 3...) así como para la prensa musical especializada. Se editará este año en el mercado francés.

Artista ávido, inquieto, políedrico, protagoniza «BARBIÁN», zarzuela cabaret dirigida por Fernando Carmena que se estrenó en Veranos de la Villa y se ha representado en el Teatro de la Zarzuela entre otros.

2021 ha sido el año de consagración a nivel español y también el de exploración internacional con exitosas visitas a Emiratos Árabes (Pabellón de España en Expo Dubái y Sharja Art Foundation), Showcase oficial en Womex Oporto, Festival Transmusicales de Rennes (Francia) y próximamente a París, Estados Unidos, Portugal, República Checa, Eslovenia, etc.



## Alberto Frías

Alberto Albert

Académico de las Artes Escénicas de España. Es actor, autor, cantante y director. Estudia en el Conservatorio Teresa Berganza de Madrid, y se licencia en la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid en su modalidad de Teatro Gestual.

Ha podido desarrollar su trabajo en alguno de los mejores escenarios nacionales e internacionales como el Centro Dramático Nacional, Teatro Español, Teatro de la Zarzuela, Maestranza de Sevilla, Matadero, teatros de la Gran Vía madrileña, Teatro Circo PRICE, San Carlo de Nápoles, Gran Teatro de Varsovia... y ha estado a las órdenes de algunos de los más notables directores escénicos de los últimos tiempos (Tomaz Pandur, Ernesto Caballero, Gustavo Tambascio, Susana Gómez, Alberto Velasco, Jose Luis Arellano, Barbara Lluch, Yllana... entre otros muchos).

Además, es destacada su faceta como cantante lírico (tenor ligero/contratenor) y es director artístico de diferentes compañías, compaginando la dirección escénica con la dramaturgia, habiendo estrenado más de una veintena de títulos propios.

En el 2019 crea junto a Eva Marco Sing\_Us, una productora y promotora de espectáculos especializada en la creación de un repertorio de carácter polifacético, dinámico y de máxima calidad, que abarca proyectos de música clásica, ópera, teatro, danza, musicales o eventos de gran formato

Forma parte, además, del equipo directivo del proyecto educativo UBUNTU, premio «Grandes Iniciativas 2020»



## Oviedo Filarmonía

Nació como Orquesta Sinfónica Ciudad de Oviedo en 1999, por iniciativa del Ayuntamiento de Oviedo, para cubrir las necesidades de las nuevas actividades musicales que se asentaban en la ciudad, y que hoy son una de sus grandes señas de identidad. Desde entonces su actividad ha crecido de forma constante, plenamente involucrada con el tejido social de la ciudad. Conjunto titular del Festival de Teatro Lírico Español, del Festival de Danza y del Ciclo de Conciertos del Auditorio y Jornadas de Piano «Luis G. Iberní», está presente además en la Temporada de Ópera de Oviedo y desarrolla una intensa programación que abarca desde conciertos escolares y un ciclo de verano al aire libre con programas populares hasta la proyección de películas con banda sonora en directo o actuaciones en espacios como el estadio de fútbol «Carlos Tartiere» o la plaza de la Catedral.

Durante la primavera de 2020 Oviedo Filarmonía continuó haciendo música, a pesar del cese de actividades presenciales por la pandemia del coronavirus; y durante el último año la intensa relación que mantiene con el público se ha estrechado, mediante los conciertos en *streaming* del programa OFIL Contigo y a través del proyecto educativo online «Música en la escuela».

A lo largo de su trayectoria Oviedo Filarmonía ha acompañado a solistas de prestigio como Nyman, Garança, Maysky, Gruberová, Gutman, Terfel, Arteta, Midori, Camarena, Jaho o Bernheim, entre muchos otros, e interpretado un amplísimo repertorio a la batuta de directores como Mehta, Alessandrini, Zedda, Fagen, Goodwin, Carneiro o Alstaedt, por citar solo algunos.

De 2004 a 2011 su director titular fue Friedrich Haider, con el que dio el salto al panorama internacional, con giras por Japón y conciertos en París. Con la titularidad de Marzio Conti, entre 2011 y 2017, la orquesta afianzó su

presencia en la ciudad de Oviedo, acercándose a diferentes públicos con proyectos muy diversos. En la actualidad su director titular es Lucas Macías, y su principal invitado, Iván López-Reynoso.

Oviedo Filarmonía ha grabado para diferentes sellos discográficos, como Farao Classics, Philartis, Naxos y Warner Classics International, y desde 2003 pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

### Concertino

Marina Gurdzhiya

### Violines Primeros

Yuri Pisarevskiy *Ayuda de concertino*  
Gema Jurado  
Yanina Zhitkovich  
Nuria García  
Irantzu Otsagabia

### Violines Segundos

Luciano Casalino  
Luisa Lavín  
Vadim Pichurin  
Miguel Cañas  
Verónica San Martín  
Ignacio Rodríguez

### Violas

Rubén Menéndez  
Álvaro Gallego  
Paola Romero  
Iñigo Arrastua

### Violonchelos

Sara Chordá  
Cristina Ponomar  
Svetlana Manakova  
Leyre Zamacola

### Contrabajos

Hans Stockhausen  
Denitsa Lyubomirova

### Flautas

Mercedes Schmidt  
Jimena de Vicente

### Oboes

Jorge Bronte  
Javier Pérez

### Clarinetes

Inés Allué  
Julio Sánchez

### Fagotes

Domenico Zappone  
Iván Mysin

### Trompas

Iván Carrascosa  
Alberto R. Ayala  
Carlos Pastor

### Trompetas

Juan Antonio Soriano  
José Luis Casas

### Trombones

José Andrés Mir

### Timbales

Daniel Ishanda

### Percusión

Miguel Perelló  
Rafael Casanova

### Arpa

Mirían del Río

### DIRECCIÓN TÉCNICA

#### Gerente

María Riera

#### Dpto. Administración

José Ignacio García  
Margarita García

#### Inspector/a/ Regidora

Adria Parravicini

#### Archivera

Alba Caramés  
González

#### Utilería/ Montaje

Manuel Jesús Solís

#### Comunicación

Pablo Gallego



Foto: Alfonso

## Capilla Polifónica «Ciudad de Oviedo»

La Capilla Polifónica «Ciudad de Oviedo» se funda en 1970. Ha sido dirigida por los maestros Luis Gutiérrez Arias, Benito Lauret, Alberto Blancafort, Alfredo de la Roza, Luis Miguel Ruiz de la Peña, Salvador Cuervo, Miguel Ángel Campos, Rubén Díez y Pablo Moras.

Por Asturias ha ofrecido ininidad de conciertos, tanto en solitario como acompañando a solistas, y se ha presentado por toda España ofreciendo conciertos con un variado repertorio que abarca desde la polifonía renacentista hasta el estreno de obras corales de autores contemporáneos. Ha realizado giras internacionales por México, País de Gales, Suiza, Austria, Francia, Alemania, Italia y República Checa.

Actualmente la Capilla Polifónica «Ciudad de Oviedo» es el coro residente del Festival de Teatro Lírico de Oviedo y lo ha sido de las todas las ediciones de los Premios Líricos Teatro Campoamor, en cuya gala de entrega participaba cada año hasta su desaparición en 2016.

Dentro de una diversificación de actividades cada vez más ecléctica, ha formado parte del proyecto de conciertos participativos de La Caixa, y en 2013 recupera la *Misa de Difuntos* de Hilarion Eslava. Participa en grabaciones de música asturiana y pone en escena el montaje lírico-teatral *Amadeu*, bajo la dirección de Albert Boadella, basado en la vida del compositor Amadeo Vives. Durante el Festival de Verano de Oviedo 2013 actúa en el Auditorio Príncipe Felipe en la proyección de la película muda *Nosferatu* (F.W. Murnau, 1922) interpretando una nueva partitura escrita por José María Sánchez-Verdú junto a la Oviedo Filarmonía bajo la dirección de Nacho de Paz. La Capilla interpreta además la versión sinfónica del himno

del Real Oviedo, junto a la Oviedo Filarmonía. Desde 2017 se presenta por teatros con su primer espectáculo didáctico de producción propia, titulado *(Re)Descubre la Zarzuela*, que integra a coristas y actores sobre un texto de Alejandro G. Villalibre, para dar un repaso por la historia del género lírico español.

En los últimos años ha centrado su actividad en el repertorio sinfónico-coral, destacando presentaciones con gran éxito de crítica y público de obras como el *Stabat Mater* de Pergolesi (2019), La *Misa de la Coronación* de Mozart (2021) o la *Gran Misa en Do menor* de Mozart, con la que en octubre de 2021 se celebró el 1200 aniversario de la Catedral de Oviedo.

### SOPRANOS

Alba Llana  
Belén Junquera  
Camino Fernández  
Cristina Galán  
Dalia Alonso  
Lola Díaz  
María Fernández  
Paula Montejo  
Poppy Walters  
Raquel González  
Rosa Molina  
Silvia Llera  
Vanessa del Riego

### MEZZOSOPRANOS

Begoña García  
Carmen Martínez  
Eugenia Quintanilla  
Eugenia Ugarte  
Loles Sánchez  
Margarita Balbín  
Marina Acuña  
Olga Gúseva  
Rut Ruísánchez

# Zarzuela

XXIX FESTIVAL DE TEATRO LÍRICO ESPAÑOL — OVIEDO 2022

ABRIL

JUEVES 7 Y SÁBADO 9

## EL REY QUE RABIÓ

Música: Ruperto Chapí

Libreto: Miguel Ramos Carrión y Vital Aza

MAYO

JUEVES 12 Y SÁBADO 14

## KAIUSKA

Música: Pablo Sorozábal

Libreto: Emilio González del Castillo  
y Manuel Martí Alonso

JUNIO

SÁBADO 4

## GALA LÍRICA

CARLOS ÁLVAREZ,  
JORGE DE LEÓN,  
ROCÍO IGNACIO

JUNIO

JUEVES 16 Y SÁBADO 18

## MARÍA MOLINER

Música: Antoni Parera Fons

Libreto: Lucía Vilanova

## Off Zarzuela

ABRIL

VIERNES 8

Ciencierto

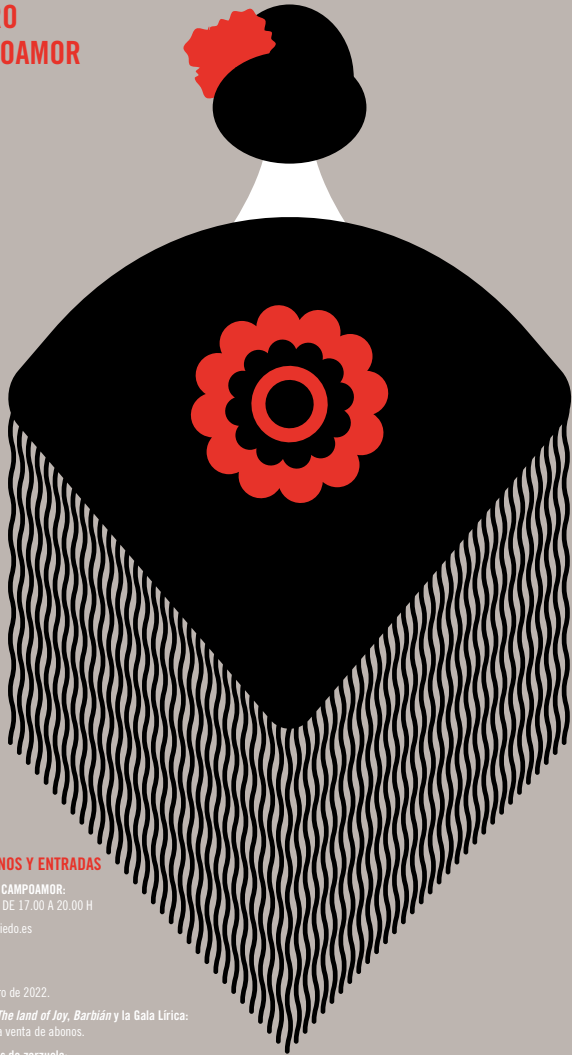
## RODRIGO CUEVAS

BARBIÁN

Arreglos y música en directo,  
Frank Merfort y Richard Veenstra

## TEATRO CAMPOAMOR

20 H



### VENTA DE ABONOS Y ENTRADAS

TAQUILLAS TEATRO CAMPOAMOR:  
DE 11.00 A 14.00 Y DE 17.00 A 20.00 H  
<https://entradas.oviedo.es>

Venta de abonos:  
hasta el 3 de febrero de 2022.

Localidades para *The land of Joy*, *Barbián* y la Gala Lírica:  
desde el inicio de la venta de abonos.

Localidades sueltas de zarzuela:  
a partir del 7 de febrero de 2022.

+INFORMACIÓN: [www.oviedo.es/zarzuela](http://www.oviedo.es/zarzuela)





**OVIEDO**<sup>es</sup>  
FUNDACIÓN MUNICIPAL  
DE CULTURA



GOBIERNO DEL  
PRINCIPADO DE ASTURIAS  
CONSEJERÍA DE CULTURA,  
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y TURISMO

Actividad subvencionada por el  
Gobierno del Principado de Asturias.



Universidad de  
Oviedo



FUNDACIÓN  
CONSEJO ESPAÑA-EE.UU.



Capilla Polifónica  
Ciudad de Oviedo